

# Inhalt

## Vorwort — VII

### 1. Einleitung — 1

- 1.1 Historischer Rahmen — 1
- 1.2 Lexikographische Konzeption und Quellen — 5

### 2. Latein — 9

- 2.1 Beleglage und Wortgebrauch — 9
- 2.2 Genealogie und Typologie — 15
  - 2.2.1 Latein als Hauptsprache — 15
  - 2.2.2 Entstehung des Lateinischen — 18
  - 2.2.3 Entwicklung des klassischen Lateins — 23
  - 2.2.4 Latein im Mittelalter und in der frühen Neuzeit — 31
  - 2.2.5 Sprachen aus dem Lateinischen — 33
- 2.3 Latein als Lingua franca — 39
  - 2.3.1 Latein als Sprache der Gelehrsamkeit — 40
  - 2.3.2 Lateinisch-deutsche Sprachkonkurrenz — 44
  - 2.3.3 Kritik am Gebrauch des Lateinischen — 49
  - 2.3.4 Wissenschaftssprachliche Eignung — 55
- 2.4 Entlehnung und Purismus — 60
  - 2.4.1 Kritik an lateinischen Entlehnungen — 61
  - 2.4.2 Puristische Forderungen — 64
  - 2.4.3 Lateinischer Purismus als Vorbild — 66
  - 2.4.4 Purismuskritik — 69
  - 2.4.5 Bereiche lateinischer Entlehnung — 74
  - 2.4.6 Romanisch-germanische Entlehnungen — 76
  - 2.4.7 Entlehnung lateinischer Lexik — 78
  - 2.4.8 Entlehnung der lateinischen Schrift — 86
  - 2.4.9 Grammatische Entlehnung — 88
- 2.5 Schul- und Fremdsprache — 91
  - 2.5.1 Lateinkenntnisse der Bevölkerung — 91
  - 2.5.2 Fremdsprachenkanon — 94
  - 2.5.3 Sprachenfolge im Unterricht — 95
  - 2.5.4 Methoden des Sprachunterrichts — 99
  - 2.5.5 Rhetorikausbildung — 103
  - 2.5.6 Skepsis und Kritik — 105
  - 2.5.7 Übersetzung — 108

|             |                                                |
|-------------|------------------------------------------------|
| <b>2.6</b>  | <b>Charakteristika — 112</b>                   |
| 2.6.1       | Laut und Schrift — 112                         |
| 2.6.2       | Wortschatz — 115                               |
| 2.6.3       | Wortbildung — 118                              |
| 2.6.4       | Wortarten und Formbildung — 120                |
| 2.6.5       | Satzbau — 122                                  |
| 2.6.6       | Rhetorik und Stil — 124                        |
| <b>2.7</b>  | <b>Vergleich und Wertung — 127</b>             |
| 2.7.1       | Lateinisch-deutscher Sprachkontrast — 127      |
| 2.7.2       | Positive Wertschätzung — 131                   |
| 2.7.3       | Negative Wertschätzung — 136                   |
| <b>2.8</b>  | <b>Varietäten — 137</b>                        |
| 2.8.1       | Hochlateinisch — 137                           |
| 2.8.2       | Römisch (Romanzisch) — 137                     |
| <b>2.9</b>  | <b>Belegzitate — 139</b>                       |
| <b>2.10</b> | <b>Belegstellen — 207</b>                      |
| <br>        |                                                |
| <b>3.</b>   | <b>Griechisch — 210</b>                        |
| 3.1         | Beleglage und Wortgebrauch — 210               |
| 3.2         | Genealogie und Typologie — 212                 |
| 3.2.1       | Griechisch als Hauptsprache — 212              |
| 3.2.2       | Deutsch und Griechisch — 215                   |
| 3.2.3       | Latein und Griechisch — 221                    |
| 3.3         | Charakteristika — 224                          |
| 3.3.1       | Laut und Schrift — 224                         |
| 3.3.2       | Wort- und Formbildung — 227                    |
| 3.3.3       | Eigentlichkeit und Reichtum (Wortschatz) — 230 |
| 3.3.4       | Entlehnung — 231                               |
| 3.3.5       | Fremdsprachendidaktik — 233                    |
| 3.4         | Vergleich und Wertung — 235                    |
| 3.4.1       | Griechisch-deutscher Sprachkontrast — 235      |
| 3.4.2       | Positive Wertschätzung — 242                   |
| 3.4.3       | Negative Wertschätzung — 244                   |
| 3.5         | Varietäten — 246                               |
| 3.5.1       | Mundarten und Literatursprache — 246           |
| 3.5.2       | Attisch — 250                                  |
| 3.5.3       | Äolisch, Dorisch, Ionisch — 252                |
| 3.5.4       | Neugriechisch — 254                            |
| 3.6         | Belegzitate — 254                              |
| 3.7         | Belegstellen — 274                             |

**4. Hebräisch — 275**

- 4.1 Beleglage und Wortgebrauch — **275**
- 4.2 Genealogie und Typologie — **276**
  - 4.2.1 Hebräisch als Hauptsprache — **277**
  - 4.2.2 Hebräisch als erste Sprache der Menschheit — **279**
  - 4.2.3 Deutsch und Hebräisch — **284**
- 4.3 Charakteristika — **288**
  - 4.3.1 Schrift — **288**
  - 4.3.2 Wortschatz — **289**
  - 4.3.3 Grammatik und Text — **293**
- 4.4 Sprachdidaktik und Sprachkritik — **293**
- 4.5 Vergleich und Wertung — **296**
- 4.6 Belegzitate — **298**
- 4.7 Belegstellen — **311**

**5. Fazit — 312**

- 5.1 Beleglage und Wortgebrauch — **312**
- 5.2 Genealogie und Typologie — **314**
  - 5.2.1 Einordnung als Hauptsprache — **314**
  - 5.2.2 Sprachentstehung — **316**
  - 5.2.3 Sprachentwicklung — **320**
- 5.3 Entlehnung und Purismus — **324**
  - 5.3.1 Entlehnungen aus dem Lateinischen — **324**
  - 5.3.2 Purismus gegenüber dem Lateinischen — **326**
- 5.4 Sprachdidaktik — **330**
  - 5.4.1 Fremdsprachenkenntnis — **330**
  - 5.4.2 Sprachenkanon und Sprachenfolge — **331**
  - 5.4.3 Methodische Reflexe — **332**
  - 5.4.4 Übersetzung — **334**
- 5.5 Charakteristika — **334**
  - 5.5.1 Laut und Schrift — **335**
  - 5.5.2 Wortschatz — **337**
  - 5.5.3 Grammatik — **340**
  - 5.5.4 Rhetorik und Stil — **343**
- 5.6 Vergleich und Wertung — **344**
  - 5.6.1 Genealogische und funktionale Aspekte — **345**
  - 5.6.2 Positive Wertschätzung — **347**
  - 5.6.3 Negative Wertschätzung — **350**
- 5.7 Varietäten — **351**
  - 5.7.1 Latein — **351**

|       |              |            |
|-------|--------------|------------|
| 5.7.2 | Griechisch — | <b>352</b> |
| 5.7.3 | Hebräisch —  | <b>353</b> |

**6. Quellen — 354**

**7. Literatur — 429**

**8. Register — 443**

|     |                    |            |
|-----|--------------------|------------|
| 8.1 | Sachregister —     | <b>443</b> |
| 8.2 | Sprachenregister — | <b>466</b> |
| 8.3 | Namenregister —    | <b>469</b> |